

Une Semaine des employés très colorée!

La Semaine des employés, qui s'est déroulée du 2 au 6 juin, a procuré beaucoup de plaisir et de rires au personnel de la Régie régionale de la santé 4. La présidente du comité organisateur, France Laforge, a dressé un bilan positif de la semaine.

« Le comité organisateur a travaillé fort afin de nous livrer des activités variées et divertissantes. Les employés ont participé en grand nombre et je les remercie, car c'est leur participation qui a fait de notre Semaine des employés un véritable succès », a-t-elle expliqué.



L'Hawaii 4-0, composé de Josée Thibault, Lise Malenfant, Louise Lévesque Grondin et Robyn Daigle, a triomphé lors de la soirée « RRS4 en action ».

À Edmundston, le diner western et la soirée « RRS4 en action » ont été les moments forts de la semaine. Notre chère dame Nature a été plus que généreuse en offrant du beau temps pour les activités extérieures. Quant à la soirée « RRS4 en action », l'équipe gagnante, l'Hawaii 4-0, était composé de Louise Lévesque Grondin, Robyn Daigle, Lise Malenfant et Josée Thibault. Elles ont devancé les « ZynhalO2 » et les « Tiger Cats » en finale. Au total, six équipes s'affrontaient.

Pour le personnel de la région de Grand-Sault, plusieurs prix ont été remis lors du fameux 5 à 7 à la marina. La chasse au trésor et « Le banquier » ont obtenu beaucoup de succès.

Enfin, à Saint-Quentin, le diner western, l'activité popcorn et la soirée sociale ont obtenu une excellente participation puisque le soleil était de la partie. En somme, les employés ont bien aimé les activités organisées.

Cette édition de votre journal est la dernière de l'histoire de la RRS4.

Pour souligner le tout, nous vous proposons une rétrospective du contenu des journaux d'Edmundston (Brièvement), de Grand-Sault (La fusée), de Saint-Quentin (COMMUNICaction) et du Capillaire depuis les années 1970.

Bonne lecture!

D'une veine à l'autre

Manchette.....	1
Mot du PDG.....	2
Actualités.....	3
À propos du personnel.....	10
Info santé.....	14
Nos fondations.....	15
Méli-mélo.....	16

Bonjour,

Ceci est la dernière édition du Capillaire avant l'été donc la prochaine, à l'automne, vous sera présentée après le début des activités de la Régie régionale de la santé A. C'est donc pour moi la dernière occasion de m'adresser à vous à titre de président-directeur général de la RRS4.

Je veux donc en profiter pour exprimer à chacune et chacun d'entre vous ma profonde gratitude pour votre contribution à notre organisation. Il est de ma compréhension que la nouvelle régie tentera de garder le meilleur de chacune des quatre régies d'origine; je pense qu'ils auront beaucoup à conserver de la RRS4 et à disséminer aux autres territoires de la Régie A. Le défi représenté par cette réforme est très grand, mais je suis convaincu qu'ultimement elle sera profitable à la population de notre province. La présente directrice générale désignée de la Régie A, Mme Andrée Robichaud, a une longue expérience dans le domaine de la santé et saura faire de cette réforme un projet rassembleur; il est clair que le tout ne se fera pas du jour au lendemain, mais en demeurant centré sur le patient, les objectifs seront atteints.

Quant à moi, je veux vous assurer que ce fut un plaisir et un honneur d'être associé à la RRS4 et de travailler avec vous dans mes fonctions de direction. Ensemble, nous avons fait avancer la qualité et l'étendue de nos programmes de soins et de services.

Profitez de l'été, prenez un peu de repos bien mérité, soyez prudents malgré tout.

Bonnes vacances estivales!



Édouard Hendriks, M.D.
Le président-directeur général

Une 10^e Ballade des jouets!

L'Association Moto-Tourisme Comté Madawaska inc. récidive une fois de plus avec la 10^e Ballade des jouets. Les cadeaux recueillis iront aux enfants de la région, de Connors à Kedgwick en passant par Grand-Sault.

« Depuis le tout début de cette aventure, la réponse des médias et du public en général fait en sorte que chaque année, nous redressons nos manches pour atteindre de nouveaux objectifs. Lors de notre première ballade, nous avons recueilli 150 jouets et l'année dernière, un grand total de 1 203 jouets fut notre record de tous les temps. Cette année, nous lançons un défi à la population pour nous aider à atteindre un autre plateau soit le nombre magique de 1 500 jouets. Croyez-nous, ils sont tous bien utilisés et appréciés des enfants qui fréquentent nos hôpitaux. », a affirmé l'organisateur, Paul Picard.



Encore cette année, la formule sera un peu originale. La balade sera en deux parties et elle aura lieu dans le cadre de la 30^e Foire Brayonne.

La première partie aura lieu le samedi 2 août 2008 et les départs se feront de chez Edmundston Honda à 11 h, 12 h et 13 h. Chaque trajet sera en même temps un « Poker Run » original, car les participants auront à utiliser leur appareil photo. Toutes les randonnées se termineront chez Edmundston Honda, où les gens seront invités à déguster leur souper avec leurs amis pour un frais minime.

Lors de la deuxième partie, le lendemain, les motocyclistes seront invités à se rendre au stationnement du Superstore pour 12 h 30 et prendre part au défilé des motos qui empruntera le même trajet que la parade de la foire, mais 30 minutes avant celle-ci. Le public pourra apporter des jouets pour les remettre à nos membres lors du défilé.

Et si on reculait dans le temps...

Le Bulletin de l'HGGS

Avril 1989	L'agrément a été donné à l'hôpital pour les trois prochaines années.
Janvier 1991	Une infirmière de l'hôpital, Réaldine Mazerolle, sauve la vie d'une personne en arrêt cardiaque au Shopping Centre de Madawaska, Maine.
Mai 1991	Marise Laforge est nommée infirmière de l'année pour 1990-1991.

La Semaine nationale des soins infirmiers a été un franc succès

Les activités organisées dans le cadre de la Semaine des soins infirmiers, du 12 au 16 mai dernier, ont connu un franc succès. Pour la deuxième année, les deux associations professionnelles étaient impliquées dans les activités de la semaine à la section locale d'Edmundston, de Grand-Sault et de Saint-Quentin de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick.

Les kiosques, les capsules radio, les articles et les présentations en communauté ont contribué à promouvoir la profession. Merci à toutes les infirmières et infirmières auxiliaires qui ont participé à l'organisation de la semaine.

Le souper s'est déroulé à Edmundston, à Grand-Sault et à Saint-Quentin le 14 mai. Il fut un franc succès dû à la grande participation aux activités de reconnaissance et de divertissement. Soulignons à Edmundston que trois participant(e)s ont joué au jeu « Le banquier », une activité qui fut très appréciée.



Les beautés de l'activité « Le banquier » ont fait fureur!

Également, lors du souper annuel, nous avons reconnu certains membres pour leur contribution spéciale dans leur champ d'expertise, les nouvelles diplômées et les retraitées. Les personnes reconnues sont : Nathalie Pelletier-Bossé pour avoir terminé sa maîtrise Infirmière praticienne avec succès. Nathalie devient la première infirmière praticienne en soins de santé primaire à la Régie régionale de la santé 4. France Laplante a terminé sa maîtrise en Science infirmière à l'Université de Moncton. France est enseignante clinique à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston. Gisèle Gorneau Michaud, infirmière à l'Unité de gynéco-obstétrique, pour la mise à jour du programme de cours prénataux. Lise Sirois, infirmière à l'Unité de gynéco-obstétrique, pour une mission humanitaire dans une clinique à Swaziland en Afrique.

L'AIINB a également souligné la venue de 29 nouvelles infirmières diplômées et de 12 infirmières auxiliaires employées cette année à la Régie régionale de la santé 4.

Durant la même occasion, l'AIINB a aussi tenu à souligner les nombreuses années de services rendus par les infirmières et infirmières auxiliaires qui ont pris leur retraite au cours de l'année 2007. Les infirmières retraitées à l'HRE sont : Émilienne Bois, Carmelle Cyr, Ginette L. Martin, Lise Ouellette, Ginette Pelletier, Roberta Robichaud, Rella Shearer et Olivine Desjardins. Les infirmières auxiliaires à l'HRE sont : Julienne Dubé, Cécile Lizotte, Dorice Martin, Lise Thériault et Françoise Levesque de l'HDSJSQ.

De plus, 316 tensions artérielles ont été prises par plusieurs infirmières et étudiantes infirmières de 3e année.

Merci spécial aux membres du Comité exécutif de la section locale de l'AIINB.

Noëlline Lebel
*Présidente section
AIINB-Edmundston, Grand-Sault,
Saint-Quentin*

Des nouvelles de l'Équipe de l'assiduité au travail!

Deux nouveaux membres viennent de se joindre à l'Équipe de l'assiduité au travail. Il s'agit de Sylvie Martin des Services régionaux de santé mentale communautaire et d'Hélène Ouellet-Morneault de la Santé publique. Bienvenue à vous deux!

L'équipe tient également à vous mentionner que le pourcentage d'absentéisme des employés de notre régie est à la baisse. Nous en sommes très fiers et nous voulons souligner les efforts de tous et chacun, peu importe votre type d'emploi, votre statut ou les rôles et responsabilités que vous avez dans votre travail quotidien.

Nous vous souhaitons un très bel été rempli d'activités qui vous combleront et qui vous permettront de faire le plein d'énergie pour passer un bel automne! En parlant d'automne, nous désirons aussi vous aviser que l'activité annuelle sur la sensibilisation à l'assiduité n'aura pas lieu en 2008 en raison des changements à venir avec le fusionnement des régies actuelles.

L'équipe de l'assiduité au travail

Une chronique pour la santé de notre population

Depuis quelques semaines, les auditeurs de nos radios locales ont le loisir d'écouter la chronique santé et mieux-être de la Régie régionale de la santé 4. Cette chronique, réalisée en partenariat par les professionnels de la santé et le Service des communications, permet à la population d'apprendre quelques trucs pour avoir de saines habitudes de vie.

Les sujets abordés touchent autant la santé physique que la santé mentale et le mieux-être. Au total, 17 questions auront été développées.

La chronique sera diffusée jusqu'à la fin août. On peut les entendre à 11 h 40 le lundi à CJEM (92,7 et 95,1) et le jeudi à CFAI (101,1 et 105,1) et CFJU (90,1 à Kedgwick/Saint-Quentin).

Les chroniques sont aussi diffusées dans la section « À votre santé » du site web de la RRS4.

ACTUALITÉS

Et si on reculait dans le temps...



le Capillaire
La Fondation des hôpitaux régionaux
corporation hospitalière de la région 4
hôpital corporation

Mai 1995	Meditech est implanté après six mois de planification.
Mai 1996	76 lits sont fermés, soit 53 à Edmundston, 15 à Grand-Sault et huit à Saint-Quentin.
Novembre 1996	16 postes coupés à Saint-Quentin, 21 à Grand-Sault et 46 à Edmundston.
Octobre 1997	Le 1 ^{er} déjeuner de la Fondation de l'HRÉ rapporte 9500 \$ et 2800 déjeuners sont servis.
Janvier 1998	Le premier bébé de l'année est né à Saint-Quentin, le 1 ^{er} janvier, à 5 h 48.

Et si on reculait dans le temps...



le Capillaire
La Fondation des hôpitaux régionaux
corporation hospitalière de la région 4
hôpital corporation

Janvier 1999	La CHR4 se prépare pour le passage à l'an 2000.
Mai 1999	Le Programme extra-mural d'Edmundston est relocalisé en Médecine 2.
Automne 2001	Notre équipe 555 est unique en son genre au Canada.
Mars-avril 2002	1 ^{er} Colloque mieux-être... un franc succès!
Sept.-oct. 2002	Le Programme extra-mural de Grand-Sault a 15 ans!



Les archivistes de Grand-Sault ont pris quelques minutes pour se payer une bonne pizza.



Le jeu popcorn, à Saint-Quentin, a bien fait rigoler les participants.



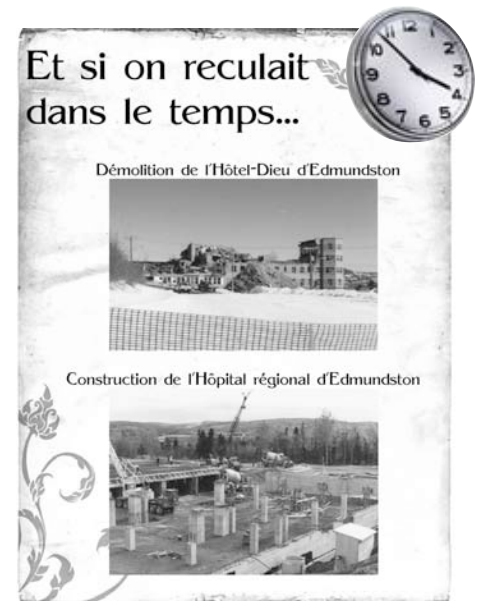
On s'est « swigné » la patte au diner western de Grand-Sault!



La Galerie des artistes, à Edmundston, a surpris plusieurs par la qualité des œuvres exposées.



Un copieux repas au diner western de Saint-Quentin.





Les cowboys de l'administration, à Edmundston...

Et si on reculait dans le temps...

COMMUNICaction

Mars 1991 Voilà maintenant 10 ans que le sida a été découvert.

Septembre 1992 L'Hôtel-Dieu est classé parmi les 330 meilleurs établissements de santé au Canada, rapporte L'Acadie NOUVELLE.

Octobre 1992 Un comité avisier a été formé en raison de la transition vers la Corporation hospitalière de la région 4 afin de maintenir des services adéquats dans la région.

Votre Comité mixte d'hygiène et de sécurité vous informe...

Trouvez l'erreur! Voici le lauréat du pire exemple de sécurité. Il est important de se préoccuper des produits dangereux et de notre protection.

Qu'est-ce que vous pouvez faire?

Assurez-vous de connaître votre SIMDUT (Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail) si vous travaillez avec ou à proximité des produits dangereux.

Astuce de sécurité au travail...

Lisez vos étiquettes afin de connaître les produits, leur utilisation, les précautions à prendre et les premiers soins si vous deviez être exposé. Comme les effets peuvent être à long terme, il est important d'appliquer les mesures aujourd'hui afin de protéger votre futur.

Astuce de sécurité en tout temps...

C'est le temps du grand ménage... Savez-vous que l'ammoniac et



l'eau de Javel mélangés produisent des vapeurs toxiques? Il ne faut jamais entreposer vos engrais de jardin avec les produits pétroliers, car c'est une combinaison explosive!

Plusieurs de nos collègues aux équipes de transition

Le ministre de la santé, Michael Murphy, annonçait récemment la restructuration de la gouvernance en santé qui sera en place le 1^{er} septembre prochain. Plusieurs membres de la direction de la Régie régionale de la santé 4 ont le privilège de participer aux équipes de transition de la Régie régionale de la santé A, de la Régie régionale de la santé B et de l'Agence des services non cliniques partagés.

Voici les noms des personnes qui font partie de l'équipe de la Régie A :

- Joey Caissie, Régie régionale de la santé Beauséjour
- Claire Dennie, Régie de la santé du Restigouche
- Lise Guerette-Daigle, Régie régionale de la santé Beauséjour
- Aline Johanns, Régie régionale de la santé Beauséjour
- Stéphane Legacy, Régie de la santé ACADIE-BATHURST
- Violette Benahmed, Régie de la santé ACADIE-BATHURST
- Jean-René Noël, Régie de la santé du Restigouche
- Suzanne Robichaud, Régie régionale de la santé Beauséjour
- Lise Roy, Régie régionale de la santé 4
- Pierre Verret, Régie régionale de la santé 4

Voici le nom des personnes qui font partie de l'équipe de la Régie B :

- Michael Chisolm, Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique
- Gary Foley, Régie régionale de la santé Miramichi
- Geri Geldart, Régie régionale de la santé de la Vallée
- Dr Édouard Hendriks, Régie régionale de la santé 4
- Janet Hogan, Régie régionale de la santé Sud-Est
- Lori Hunter, ministère de la Santé
- Fonda Kazi, Régie régionale de la santé Sud-Est
- John McGarry, Régie régionale de la santé de la Vallée
- Margaret Melanson, Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique
- Janice O'Neill, ministère de la Santé
- Nancy Roberts, Régie régionale de la santé Sud-Est
- Nancy Savage, Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique
- Vicki Squires, Régie régionale de la santé Sud-Est
- Marilyn Underhill, Régie régionale de la santé Miramichi

Voici le nom des personnes qui font partie de l'équipe de l'Agence des services non cliniques partagés :

- Alain Béchard, Régie régionale de la santé Beauséjour
- Alan Mongraw, Régie régionale de la santé Sud-Est

- Derrick Jardine, Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique
- Blair Hovey, Régie régionale de la santé de la Vallée
- Jaimie Laplante, Régie régionale de la santé 4
- Chantal Poulin, Régie régionale de la santé 4
- Jean Boulay, Régie de la santé du Restigouche
- Jean-Marie Godin, Régie de la santé ACADIE-BATHURST
- Jean-Guy Richard, Régie régionale de la santé Miramichi
- Robert McAleese, secteur privé
- Linda Pond, ministère de la Santé
- Tom Maston, ministère de la Santé



À la prochaine, Roberte!



Le 6 juin dernier, l'équipe des Services cliniques communautaires était en deuil en raison du départ de sa vice-présidente, Roberte O'Regan.

En effet, elle a été nommée directrice des Services hospitaliers au ministère de la Santé, à Fredericton, un défi à la hauteur de ses talents!

Plusieurs de ses collègues ont profité de l'occasion pour déguster un gâteau et lui faire l'accolade.

De plus, une petite fête a été organisée, à son insu, le 13 juin à sa résidence de Drummond.

Bonne chance dans tes projets futurs Roberte!

ACTUALITÉS

Et si on reculait dans le temps...



le Capillaire
La Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston

Décembre 1993 La Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston est enfin incorporée.

Septembre 1994 Il faut maintenant faire le 506 pour les appels interurbains à l'intérieur de la province. « À mon avis, la CHR4 doit maintenant se pencher sur la question d'autosuffisance (dans la mesure du possible) dans la prestation des services-santé de son territoire », déclare le président du conseil d'administration, Richard Michaud, à propos de la planification en cours.

Et si on reculait dans le temps...



 **COMMUNICAction**

Mars 1991 Voilà maintenant 10 ans que le sida a été découvert.

Septembre 1992 L'Hôtel-Dieu est classé parmi les 330 meilleurs établissements de santé au Canada, rapporte L'Acadie NOUVELLE.

Octobre 1992 Un comité aviseur a été formé en raison de la transition vers la Corporation hospitalière de la région 4 afin de maintenir des services adéquats dans la région.

Ils ont joint notre équipe

À PROPOS DU PERSONNEL

Edmundston

Diane Albert, résidente
Catherine Benoit, résidente
Carl Boucher, résident
Pierre Boucher, préposé aux services de soutien
Jean-René Brideau, résident
Daniel Clavette, préposé aux services de soutien
Réal Cyr, ingénieur spécialisé en forces motrices
Rolande Emond, préposée aux services de soutien
André Leclerc, résident
Chantal Leclerc Salazar, ergothérapeute
Jean-Guy Levesque, soutien administratif
Manon Paquette, technicienne en pharmacie
Lyssa Porter, technicienne en pharmacie
Barbara Ringuette, préposée aux services de soutien
Marie-Lyne Roussel, préposée aux services de soutien
Rebecca Roussel, technicienne en pharmacie

Grand-Sault

Alain Bellerose, ingénieur spécialisé en forces motrices
Julie E. Ringuette, soutien administratif

St-Quentin/ Kedgwick :

Liane Jean, soutien administratif
Francoise Levesque, infirmière auxiliaire
Nathalie Levesque, préposée aux services de soutien

Ils nous ont quitté

Edmundston :

Julie A. Beaulieu, gardienne
René Bouchard, préposé aux services de soutien
Denis Bourgoin, ingénieur spécialisé en forces motrices
Lucie Francoeur, ergothérapeute

Révérant Jacques Gauvreau, agent de pastorale
Josée Heppell, résidente
Patrice Landry, résident
Michel Leblanc, infirmier
Julie L. Michaud, étudiante diététique
Jeanne D'Arc Roussel, préposée aux services de soutien
Antonin Savoie, résident
Josée Sirois, résidente
Claudette Thériault, préposée aux services de soutien
Diane Thibeault, préposée aux services aux malades
Robert Thibeault, soutien administratif

Grand-Sault

Véronique Bourgoin, soutien administratif
Diane Martin, intervenante communautaire

La RRS4 souligne les 25, 35 et 40 ans de service de son personnel

40 ans de service à Edmundston



De gauche à droite : Dr Hendriks, P.-D.G.; Lise Roy, vice-présidente Planification et évaluation; Pierre Verret, vice-président Finances et Services corporatifs; Albina Fournier, soutien administratif au Laboratoire; Roberte O'Regan, vice-présidente Services cliniques et communautaires et Jean-Claude Pelletier, vice-président Ressources humaines. Absent au moment de la photo : Réal Jalbert, infirmier auxiliaire en Médecine.

La RRS4 souligne les 25, 35 et 40 ans de service de son personnel (suite)

À PROPOS DU PERSONNEL

35 ans de service à Edmundston :



Dans la première rangée de gauche à droite : Dr Hendriks, P.-D.G.; Lise Roy, vice-présidente Planification et évaluation; Hilda Nadeau, infirmière à l'Unité des soins prolongés; Louise F. Nadeau, psychologue Service de santé mentale communautaire; Lise St-Jarre, acheteuse aux Achats; Lisette Jalbert, préposée aux services de soutien à la Buanderie; Huguette Martin, surveillante des services de soutien au Service alimentaire; Lise G. Leclerc, soutien administratif aux Soins ambulatoires; Roberte O'Regan, vice-présidente Services cliniques et communautaires. Dans la deuxième rangée : Pierre Verret, vice-président Finances et Services corporatifs; Danielle Picard, infirmière gestionnaire en Dialyse rénale; Elaine Cassidy, infirmière au Bloc opératoire (salle de réveil) et Jean-Claude Pelletier, vice-président Ressources humaines. Absente au moment de la photo : Jeanne D'Arc Roussel, préposée aux services de soutien à la Buanderie.

25 ans de service à Edmundston :



Dans la première rangée de gauche à droite : Jacqueline Couturier, archiviste médicale au Service des archives; Carole Leblanc-Moreau, infirmière en Psychiatrie; Lyne Chaîné Bellefleur, chef régionale de l'Imagerie médicale; Angéline Thériault, infirmière aux Soins ambulatoires; Guylaine St-Pierre, infirmière aux Soins ambulatoires; Berthe Gogan, infirmière auxiliaire en Médecine; Roberte O'Regan, vice-présidente Services cliniques et communautaires. Dans la deuxième rangée, Dr Hendriks, P.-D.G.; Lise Roy, vice-présidente Planification et évaluation; Pierre Verret, vice-président Finances et Services corporatifs; Claudine Savoie, soutien administratif en Imagerie médicale; Alain Pigeon, technologue en Imagerie par résonance magnétique en Imagerie médicale; Lise Raymond, infirmière en Médecine; Yolande Cyr, infirmière au Service de traitement des dépendances; Don Johnson, soutien administratif au Magasin et Jean-Claude Pelletier, vice-président Ressources humaines. Absents au moment de la photo : Jean Hubert, chef régional Service social/Nutrition clinique; Jacinthe Martin, infirmière aux Soins ambulatoires; Denyse Michaud, infirmière au Service de traitement des dépendances.

Et si on reculait dans le temps...



Brièvement à l'hôtel-dieu d'Edmundston

24 février 1978 Les discussions pour le nouvel hôpital se poursuivent et il commence à se dégager du concret.

23 mars 1978 On rappelle qu'il est interdit de fumer à l'hôpital, sauf dans la cantine et la cafétéria.

6 octobre 1978 Jean-Claude Pelletier chasse un « gros » orignal de 250 lb!

1^{er} décembre 1978 Le Service de rendez-vous centralisé voit le jour.

Et si on reculait dans le temps...



Le Capillaire
Le journal interne de la Régie régionale de la santé 4

Sept.-oct. 2003 Inauguration officielle des nouveaux Soins ambulatoires de l'Hôpital général de Grand-Sault

Nov.-déc. 2003 Wilfred LeBouthillier, gagnant de Star Académie, fait une visite éclair en Pédiatrie pour saluer les enfants malades de la région. La RRS4 devient gestionnaire de son service ambulancier.

La RRS4 souligne les 25, 35 et 40 ans de service de son personnel (suite)

À PROPOS DU PERSONNEL

25 et 35 ans de service à Grand-Sault :



De gauche à droite : Lorraine Caron, soutien administratif à l'Admission; Gisèle Blanchette, soutien administratif en Imagerie médicale; Florence Corriveau, technicienne en archives médicales aux Archives; Roberte O'Regan, vice-présidente Services cliniques et communautaires; Solange Bossé, directrice de l'établissement; Andrée Rossignol, adjointe administrative responsable de l'Éducation et Jean-Claude Pelletier, vice-président Ressources humaines. Deuxième rangée : Pierre Verret, vice-président Finances et Services corporatifs.

25 ans de service à Saint-Quentin :



De gauche à droite : Jean-Claude Pelletier, vice-président Ressources humaines; Louisette Plourde, chef régionale en Thérapie respiratoire; Diane D. Roy, technicienne en Cardiologie et en Imagerie médicale; Suzanne Q. Poirier infirmière aux Soins ambulatoires; Roberte O'Regan, vice-présidente Services cliniques et communautaires et Nicole Labrie, directrice de l'établissement.

Souper de reconnaissance des bénévoles

Sous le thème « Les bénévoles sont au cœur de la communauté », la Régie régionale de la santé 4 soulignait l'engagement et la générosité de ses bénévoles lors de son souper de reconnaissance annuel le 22 mai dernier, à l'édifice municipal de Sainte-Anne.

Plusieurs prix de présence ont été attribués et chaque bénévole a reçu deux petits cadeaux personnalisés aux couleurs de la RRS4. Le tout fut couronné par un succulent buffet préparé par le Service alimentaire de l'Hôpital.

La direction de la RRS4 profite de cette occasion pour remercier les bénévoles pour les services rendus dans les trois établissements.

Le geste de don de soi en est un du cœur dont la noblesse n'a d'égal que la richesse qu'elle procure à l'individu qui en bénéficie.

Le capillaire

Des techniciennes en pharmacie obtiennent leur certification

À PROPOS DU PERSONNEL

Avec la pénurie de pharmaciens, le ministère de la Santé a lancé un projet afin de déléguer certaines tâches techniques effectuées par des pharmaciens aux techniciens en pharmacie. Selon des études, il a été démontré que les techniciens effectuaient moins d'erreurs à la vérification physique de la médication que lorsque celle-ci est effectuée par un pharmacien. Le pharmacien peut ainsi se concentrer que sur le dossier pharmacologique du patient. Des politiques et procédures provinciales sur les délégations des tâches ont été mises en place.



Avant, de gauche à droite : Elaine Ouellet (technicienne certifiée niveau 2), Nathalie Boutot (pharmacienne responsable du projet). Arrière : Vicky Morin (technicienne certifiée niveau 1), Marie-Lyne Thériault (technicienne certifiée niveau 2), Nathalie Moreau (technicienne certifiée niveau 2), Nathalie Cyr (technicienne certifiée niveau 2 à Grand-Sault).



De gauche à droite : Nathalie Boutot (pharmacienne responsable du projet), Nathalie Parent (technicienne certifiée niveau 1), Miriam Savoie (technicienne certifiée niveau 2), Annie Volpé (technicienne certifiée niveau 1).

Pour obtenir une certification, il faut :

- avoir complété un programme d'études postsecondaires en technique de pharmacie;
- posséder au moins une année d'expérience en pratique de pharmacie hospitalière;
- réussir l'examen de mathématique provincial;
- réussir l'examen théorique provincial;
- réussir l'examen pratique selon son milieu de travail;
- faire une nouvelle certification annuellement.

Pour le moment, deux niveaux de certification ont été mis en place dans la Régie, soit le niveau 1 qui consiste à la vérification de la médication administrée oralement alors que le niveau 2 consiste à la vérification de la médication administrée par voie intraveineuse.

Après une année de vérification du niveau 1, le technicien peut tenter d'obtenir le niveau 2. Les secteurs concernés sont le PacMed, les charriots à médicaments, les narcotiques, le cabinet de nuit et la médication au commun sur tous les étages. Comme contrôle de la qualité, le pharmacien vérifie 10 % du travail des techniciens certifiés chaque semaine.

Alimentation du nourrisson : Ne pas donner d'aliments solides trop tôt!

Selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), c'est à l'âge de six mois que les nourrissons sont prêts à manger des aliments solides.

Pourquoi attendre à six mois pour donner des aliments solides?

- Le corps du bébé n'est pas prêt à assimiler les aliments solides avant cet âge;
- Les risques d'allergies, de crampes, de gaz et d'étouffements sont plus élevés chez un très jeune bébé;
- Il y a danger de suralimenter le bébé, ce qui peut entraîner l'obésité;
- La quantité de lait que le bébé ingère est généralement réduite. Les aliments solides devraient compléter et NON remplacer le lait qui a une valeur nutritive supérieure;
- Les aliments solides ne modifient pas la durée du sommeil du bébé.

Comment savoir si bébé est prêt à manger des aliments solides?

Bébé est prêt à manger des aliments solides quand il présente **tous** ces signes :

- Il a 6 mois;
- Il se tient la tête droite;
- Il se tient assis dans une chaise haute;
- Il ouvre grand sa bouche quand vous lui offrez des aliments à la cuillère;
- Il détourne la tête quand il ne veut pas manger;
- Il referme ses lèvres sur la cuillère;
- Il garde la nourriture dans sa bouche et l'avale au lieu de la recracher.

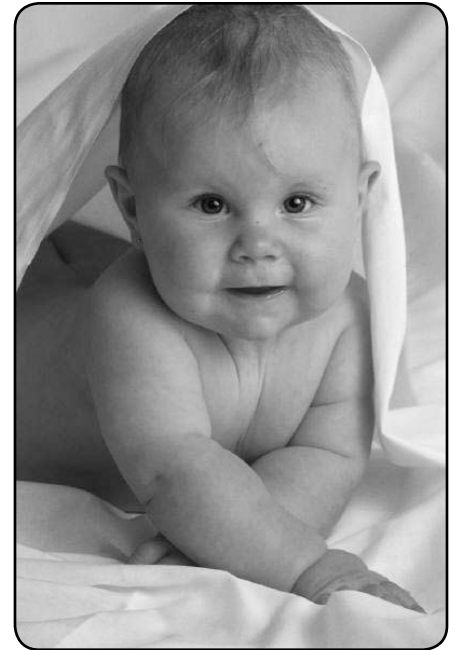
Au début, bébé pourrait refuser les nouveaux aliments. S'il vous montre qu'il n'aime pas un aliment en fermant la bouche ou en détournant la tête, cessez de lui en offrir. S'il est forcé à manger, bébé pourrait refuser d'essayer d'autres nouveaux aliments. Chaque bébé est différent. Il ne faut pas le comparer à d'autres bébés. Surveillez les signes qui indiquent qu'il est prêt à manger.

Pour plus d'information sur l'alimentation des nourrissons, vous pouvez communiquer avec les Services régionaux de santé publique :

Edmundston : 735-2065

Grand-Sault : 475-2441

Kedgwick : 284-3422



Et si on reculait dans le temps...

Brièvement à l'hôtel-dieu d'Edmundston

29 mai 1980	Nouvel hôpital : les architectes vont préparer les dessins qui détailleront la disposition de chaque département.
22 janvier 1981	La construction du nouvel hôpital devrait être complétée en 1984 (rappelez-vous qu'on est déménagés en 1991).
19 mars 1981	L'appellation Hôpital régional d'Edmundston désignera désormais l'Hôtel-Dieu et sera le nom du futur hôpital.
4 mars 1982	Le nouvel emblème de l'hôpital est choisi.

Participants au cours ACLS

À PROPOS DU PERSONNEL



Voici les participants du cours d'ACLS des 25 et 26 avril derniers : Dany Coulombe et Karine Castonguay de Saint-Quentin, Dre Guyda Luttfy, Dr Claude Richard, Line Bérubé, France Thibodeau, Gisèle Gagné, Lynn Fillion et Stéphanie Dupéré de Grand-Sault et Johnny Ryan, ambulancier. Félicitations à tous!



Félicitations à Flavien Thériault, Mélanie Turgeon, Vicky Lauzier et Ghyslain Ouellet pour leur participation au cours d'ACLS les 8 et 9 juin derniers. Nous tenons aussi à souligner la participation à Micheline Levesque, Normande Therrien, David Thibodeau, Chantal Treau De Coeli, Denise Gagné et Lynne M. Ouellette qui ont aussi participé à un cours d'ACLS les 14 et 15 mai derniers à Grand-Sault.

Dames auxiliaires de Saint-Quentin

NOS FONDATIONS



La réunion régulière des Dames auxiliaires de Saint-Quentin se tenait le 21 mai dernier en présence de 17 dames.

Étant donné l'étendue de leur aide, elles ont accepté à l'unanimité de payer un levier portatif pour les patients de la Résidence Mgr Melanson. Elles se sont assurées que ce don va aider plusieurs personnes. Elles continueront leurs bonnes œuvres à l'automne.

D'ici là, la présidente, Jacinthe Dubé, vous souhaite un très bel été et des vacances énergisantes!

Et si on reculait dans le temps...

Brièvement
HÔPITAL RÉGIONAL D'EDMUNSTON
publié par Jean Desrosiers, Directeur général adjoint

1 ^{er} avril 1982	On se convertit au système métrique international.
10 juin 1982	Un déficit de 108 064 \$ sur un budget de 13 millions \$ à l'hôpital pour 1981-1982.
14 octobre 1982	La structure d'acier est debout. Les murs de béton sont en train d'être montés et l'édifice sera étanche d'ici Noël.
13 octobre 1983	La brique est pratiquement posée en entier. On a commencé l'installation des fenêtres...

Salade d'été au poulet, fraises et mandarines

MÉLI-MÉLO

Préparation : 15 minutes

Cuisson : 15 minutes

Portions : 6

Ingrédients

Vinaigrette :

- 1/3 tasse de sirop d'érable
- 1/3 tasse de moutarde de Dijon
- 1/3 tasse d'huile d'olive

Salade :

- 3 poitrines de poulet
- 1 laitue frisée
- 1/2 paquet de salade mesclun (mélange printanier)
- 1 petite boîte de mandarines
- Fraises (au goût)
- 1/3 tasse de noix de cajou
- 1 morceau de fromage brie ou Oka

Étapes

1. Mélangez ensemble les ingrédients de la vinaigrette et réservez.
2. Faire cuire les poitrines de poulet et les laisser refroidir quelques minutes.
3. Dans un grand bol, mélangez les deux salades.
4. Tranchez les fraises et ajouter à la salade.
5. Coupez le fromage en petits morceaux et ajouter à la salade.
6. Écrasez légèrement les noix de cajou pour diminuer leur taille et ajouter à la salade.
7. Ajouter à la salade les mandarines et les poitrines de poulet que vous aurez coupées en petits morceaux.
8. Mélangez le tout et ajoutez la quantité de vinaigrette désirée.

Bon appétit!

**Passez
un bel été
et profitez
du beau
temps!**



Prêt hypothécaire

plus qu'une hypothèque,
c'est posséder son havre de paix



Caisses populaires acadiennes
Région Madawaska/Victoria

plus haut, plus loin, ensemble